



MANUS: ALEXANDER BARTH OCH GUSTAV ÖHMAN SPJUTH  
ÖVERSÄTTNING: ANNA NYMAN  
PROJEKTLEDARE: GABRIELLA THINSZ  
KONTAKT: [FRANSKA@UR.SE](mailto:FRANSKA@UR.SE)  
FACEBOOK: [UR FRANSKA](https://www.facebook.com/URFRANSKA)

**FRANSKA**  
**PROGRAMMANUS**

PROGRAMNR: 103260/tv2

# LE HOLD-UP

## Épisode 2 - Le hold-up

### LES TOILETTES DE LA BANQUE / L'ENTRÉE DE LA BANQUE

JEAN-LUC  
Allô ? La police ?

JEAN-LUC  
Non, je veux parler à la police. Vous êtes bien la police, non ?

### TITRE : LE HOLD-UP DEUXIÈME ÉPISODE – LE HOLD-UP

### LA SALLE D'INTERROGATOIRE

URSULA  
Alors... Parle-moi des braqueurs.

CONSTANTIN  
D'abord, on est là, les mains en l'air.

### L'ENTRÉE DE LA BANQUE

NAPOLÉON (DIR. SOPHIE)  
Toi ! Va fermer la porte à clé.

CONSTANTIN (VOIX OFF)  
Ensuite, ils ferment la porte à clé.

NAPOLÉON  
Merci.

URSULA (VOIX OFF)  
Qu'est-ce qu'ils voulaient ?

NAPOLÉON  
Va chercher le fric !

CONSTANTIN (VOIX OFF)  
Le fric, bien sûr.

SOPHIE  
Mais...

NOUF-NOUF  
Va chercher le fric !

NAPOLÉON  
Vas-y, ma belle.

*des braqueurs rånare*

*fermer à clé låsa*

*qu'est-ce qu'ils voulaient? vad  
ville de ?*

*le fric stålar*



# LE HOLD-UP

## Épisode 2 - Le hold-up

### LA BANQUE. AUX TOILETTES

JEAN-LUC  
Bon Dieu ! Écoutez-moi !  
C'est un hold-up !

### L'ENTRÉE DE LA BANQUE

MISS PIGGY  
Haut les mains !

MISS PIGGY  
Tu es sourd ou quoi ? Haut les mains !

### LA CHAMBRE FORTE

NOUF-NOUF  
Ouvre ! Allez !

NOUF-NOUF  
Ouvre !!

SOPHIE (SANGLOTE)  
Il n'y a pas de clé...

NOUF-NOUF  
Quoi « pas de clé » ?

### L'ENTRÉE DE LA BANQUE

NOUF-NOUF  
Il n'y a pas de clé... !

NOUF-NOUF  
Calme-toi !

NAPOLÉON  
Et le Directeur ? Le Directeur de la banque, il est là ?

SOPHIE  
Non...

NAPOLÉON  
Ok...

### LA BANQUE. AUX TOILETTES

JEAN-LUC  
Un hold-up dans ma banque !

JEAN-LUC  
Oui, oui, oui, oui ! Venez !

URSULA  
Il n'y a pas de clé. Qu'est-ce qu'ils font alors ?

tu es sourd ? är du döv ?

la clé nyckel



# LE HOLD-UP

## Épisode 2 - Le hold-up

### L'ENTRÉE DE LA BANQUE

NAPOLÉON  
S'il n'y a pas de clé...

NAPOLÉON  
... il y a toujours de la dynamite.

NOUF-NOUF  
Non !!

NOUF-NOUF  
Ça va ?

NAPOLÉON  
Oui.

NOUF-NOUF  
Bien ?

NOUF-NOUF  
Idiot !

NOUF-NOUF (DIR. MISS PIGGY)  
On se casse ! Maintenant !

MISS PIGGY  
On se casse !

NOUF-NOUF  
Ciao !

NOUF-NOUF/NAPOLÉON/MISS PIGGY  
Merde.

### LA BANQUE

NAPOLÉON  
Nous voulons...

URSULA  
Écris.

NAPOLÉON  
Un médecin.

URSULA  
Un médecin.

DEUXIÈME POLICIER  
Un. Médecin.

**on se casse ! vi sticker!**

**écris skriv**

**le médecin läkare**



# LE HOLD-UP

## Épisode 2 - Le hold-up

URSULA (MEGAPHONE)  
C'est tout ?

NAPOLÉON  
Oui.

URSULA (MEGAPHONE)  
Sinon ?

NAPOLÉON  
On tue la dame. Ok?

URSULA (DIR. DEUXIÈME POLICIER)  
Appelle le Docteur Dupont.

URSULA (MÉGAPHONE)  
Je te donne un médecin et tu me donnes la dame.

NAPOLÉON  
Ok !

DEUXIÈME POLICIER  
Allô. Docteur Dupont ?

DEUXIÈME POLICIER  
Elle ne peut pas.

URSULA  
Quoi ?

DEUXIÈME POLICIER  
Le docteur Dupont. Elle est malade.

URSULA  
Quoi ? Merde.

URSULA (MÉGAPHONE)  
Pas de médecin. Elle est malade.

NAPOLÉON  
Merde !

URSULA  
Elle est malade.

NAPOLÉON  
Pas de médecin : pas de deal.

### L'ENTRÉE DE LA BANQUE

MISS PIGGY  
Et qu'est-ce qu'on fait maintenant ?

sinon ? annars?

tuer döda

malade sjuk



# LE HOLD-UP

## Épisode 2 - Le hold-up

CONSTANTIN  
Pourquoi tu pleures ?

SOPHIE  
Je dois aller aux toilettes.

CONSTANTIN  
C'est où, les toilettes ?

SOPHIE  
Là-bas.

MISS PIGGY  
Stop !

### LES TOILETTES

NOUF-NOUF  
Qu'est-ce que tu fais ici ?

JEAN-LUC  
Rien.

CONSTANTIN  
Il se cache.

NOUF-NOUF  
Tu te caches ?

NOUF-NOUF  
Tu es un trouillard !

### L'ENTRÉE DE LA BANQUE

NAPOLÉON  
Eh ben, salut !

NOUF-NOUF  
Son père... Un trouillard !

MISS PIGGY  
Tu fais ça encore une fois et on te tue. Ok ?

CONSTANTIN (VOIX OFF)  
Alors, je réalise.

URSULA (VOIX OFF)  
Réalise quoi ?

CONSTANTIN (VOIX OFF)  
Que je suis tombé amoureux.

*pleurer gråta*

*tu te caches ? gömmer du dig?*

*le trouillard fegis*

*je suis tombé amoureux jag  
hade blivit kär*



# LE HOLD-UP

## Épisode 2 - Le hold-up

### LA SALLE D'INTERROGATOIRE

URSULA  
Mais c'est une criminelle.

CONSTANTIN  
Oui.

URSULA  
L'amour...

### L'ENTRÉE DE LA BANQUE

NAPOLÉON  
Je...

NOUF-NOUF  
Mon frère !!

MISS PIGGY (CRIE)  
Il y a un médecin ici ?

MUHUNNAD (EN ARABE)  
*Pardon ?*

**FIN DU DEUXIÈME ÉPISODE**

---